

Document:	EB/94
Date:	24 November 2008
Distribution:	Public
Original:	English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

محاضر جلسات الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والتسعون
روما، 10-11 سبتمبر/أيلول 2008

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

السادة المدراء التنفيذيون مدعوون للاتصال بجهة الاتصال التالية فيما يتعلق بأية أسئلة تقنية خاصة بهذه الوثيقة:

باولو تشوكا

سكرتير الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2254

البريد الإلكتروني: p.ciocca@ifad.org

المحتويات

الصفحات	الفقرات	الفصل
1	2-1	أولاً - مقدمة
1	3	ثانياً - افتتاح الدورة
13-1	68-4	ثالثاً - قرارات المجلس التنفيذي
1	4	ألف- اعتماد جدول الأعمال
1	5	باء- سياسة الصندوق بشأن تحسين الوصول إلى الأراضي وضمان الحيازات جيم - الأولويات الاستراتيجية لبرنامج العمل المستند إلى النتائج واعتماد تمويل تجهيز البرامج والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق ومكتب التقييم فيه للعام 2009
2	7-6	دال - سياسة الصندوق بشأن إدارة المخاطر المؤسسية
2	8	هاء - معلومات محدثة شفوية عن خطة العمل: إصلاح الموارد البشرية
2	9	واو - تقرير رئيسة لجنة التقييم عن دورتها الثانية والخمسين
3	10	زاي - تقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدابير الإدارة
3	11	
5-3	14-12	حاء - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية
5	15	طاء - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات
10-5	32-16	ياء - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها
11-10	35-33	كاف - اقتراحات المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها
11	36	لام - أنشطة المشروعات المزمعة
11	37	ميم - تنقيح هيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق
11	38	نون - تقرير عن التجديد الثامن لموارد الصندوق
12	42-39	سين - المسائل المالية
12	43	عين - مسودة جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والثلاثين لمجلس المحافظين
13	45-44	فاء - مسائل أخرى
الملاحق		
26-14		الملحق الأول: المندوبون في الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي
28-27		الملحق الثاني: قائمة الوثائق المعروضة على الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي
32-29		الملحق الثالث: جدول الأعمال

محاضر جلسات الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي

أولاً - المقدمة

- 1- عقدت الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي في روما في الفترة 10-11 سبتمبر/أيلول 2008. وترد قائمة بالمشاركين في الدورة في الملحق الأول المرفق بهذه المحاضر.
- 2- عرضت على المجلس التنفيذي الوثائق التي ترد قائمة بها في الملحق الثاني.

ثانياً - افتتاح الدورة

- 3- افتتح السيد لينارت بوغه رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي بصفته رئيساً للمجلس.

ثالثاً - قرارات المجلس التنفيذي

ألف - اعتماد جدول الأعمال (البند 2 من جدول الأعمال)

- 4- نظر المجلس التنفيذي في جدول الأعمال المؤقت (EB 2008/94/R.1) واعتمد جدول الأعمال الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.1/Rev.1. ويرد جدول الأعمال في الملحق الثالث المرفق بهذه المحاضر.

باء - سياسة الصندوق بشأن تحسين الوصول إلى الأراضي وأمن حيازتها (البند 3 من جدول الأعمال)

- 5- نظر المجلس التنفيذي في سياسة الصندوق بشأن تحسين الوصول إلى الأراضي وأمن حيازتها كما وردت في الوثيقة EB 2008/94/R.2 وتصويبها في ورقة الاجتماع EB 2008/94/C.R.P. 1 (التي ستعدل لتصبح الوثيقة EB 2008/94/R.2/Rev.1). وتستند السياسة بشكل راسخ إلى الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2007-2010، وهي تقترح نهجاً عملياً لتحقيق الهدف الاستراتيجي الأول للصندوق المتمثل في ضمان وصول السكان الريفيين الفقراء إلى الموارد الطبيعية. وقد دار نقاش ثري، أُثير خلاله عدد من القضايا بشأن المبادئ التوجيهية التي تم تحديدها لتعميم الاهتمام بقضايا الأراضي في العمليات والأدوات التشغيلية للصندوق. وطُرحت أمام المجلس ورقة اجتماع تضمنت تعديلات على المبادئ الهادية وإيضاحات تتعلق بالتبعات المالية من جملة أمور أخرى. وستضمن وثيقة السياسة النهائية هذه التعديلات، وكذلك التنقيحات الأخرى التي تم الاتفاق عليها أثناء المداولات، وسيضمن الاتساق في نسخ اللغات الرسمية الأربع منها.

جيم - الأولويات الاستراتيجية لبرنامج العمل المستند إلى النتائج واعتماد تمويل تجهيز البرامج والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق ومكتب التقييم فيه للعام 2009 (البند 4 من جدول الأعمال)

6- استعرض المجلس التنفيذي الوثيقة المتعلقة بالأولويات الاستراتيجية لبرنامج العمل المستند إلى النتائج واعتماد تمويل تجهيز البرامج والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق ومكتب التقييم فيه للعام 2009 (الوثيقة EB 2008/94/R.3). وأيد المجلس الأولويات المؤسسية لعام 2009، التي ركزت على الاستجابة بفعالية للتحديات العالمية التي تطرحها أزمة الأغذية وتغير المناخ. وكان هناك توافق عام بشأن قيمة برنامج العمل لعام 2009 البالغة 715 مليون دولار أمريكي، بالنظر إلى توافر الموارد. ومع الترحيب بالتحسن المنتظر في معدل الكفاءة المعياري وبالمخصصات المعززة للمجالات التشغيلية، المقدر بنحو 63 في المائة، فقد طلب المدراء تقديم المزيد من التفاصيل المؤيدة في النص المقترح النهائي بما في ذلك مخرجات الميزانية لعام 2007 والمخرجات المقترحة لعام 2008. وستراعى الملاحظات والتعليقات الناشئة عن مداوات المجلس عند النظر في إعداد المقترحات النهائية التي ستستعرضها لجنة مراجعة الحسابات في اجتماعها المقبل في نوفمبر/تشرين الثاني ثم سيستعرضها المجلس في ديسمبر/كانون الأول.

7- وبحث المجلس أيضاً برنامج العمل المقترح لمكتب التقييم لعام 2009 وقضايا الموارد الخاصة به وأعرب عن موافقته الإجمالية عليها. ووفقاً لتوصية لجنة التقييم، التي أقرها المجلس، فقد تقدم مكتب التقييم ببرنامج عمل مؤقت ثلاثي السنوات يغطي الفترة 2009-2011. وكان برنامج العمل هذا أيضاً موضع نقاش خلال الدورة الثانية والخمسين للجنة التقييم، وسيعدل في ضوء الإرشادات الواردة من اللجنة والمجلس.

دال - سياسة الصندوق بشأن إدارة المخاطر المؤسسية (البند 5 من جدول الأعمال)

8- استعرض المجلس بعد ذلك سياسة الصندوق بشأن إدارة المخاطر المؤسسية (الوثيقتان EB 2008/94/R.4 و EB 2008/94/INF.8). وأقر المجلس بأن الصندوق يعمل في ظل بيئة تتسم بالتعقيد وانعدام اليقين، ورحب بالسياسة المعروضة التي تستند إلى الجهود السابقة والحالية، وتوفر الوسائل الهيكلية اللازمة لتحديد المخاطر المتعلقة بتنفيذ أنشطة الصندوق، وترتيبها من حيث الأولوية، وإدارتها.

هـ - معلومات محدثة شفوية عن خطة العمل: إصلاح الموارد البشرية (البند 6 من جدول الأعمال)

9- قُدّم تقرير شفوي إلى المجلس عن خطة العمل لتحسين الفعالية الإنمائية للصندوق والتقدم المحرز في جدول أعمال إصلاحات الصندوق، ولا سيما فيما يتصل بإدارة الموارد البشرية. كذلك تمت مناقشة بعض القضايا المتعلقة بالموارد البشرية بصورة معمقة خلال الندوة التدارسية غير الرسمية للمجلس التي عُقدت في 9 سبتمبر/أيلول عام 2008. وأكدت الإدارة مجدداً أنها تمضي بصورة مركزة وعاجلة على طريق تنفيذ برنامج طموح لإصلاح الموارد البشرية. وفي هذا الصدد سيتواصل إطلاع المدراء على المستجدات بصورة كاملة، وسيُعرض اقتراح بشأن البرنامج الطوعي للإبقاء المبكر للخدمة على المجلس في ديسمبر/كانون الأول عام 2008.

واو - تقرير رئيسة لجنة التقييم عن دورتها الثانية والخمسين (البند 7 من جدول الأعمال)

10- عرضت رئيسة لجنة التقييم على المجلس تقرير اللجنة عن دورتها الثانية والخمسين (الوثيقة EB 2008/94/R.5) المنعقدة في 5 سبتمبر/أيلول عام 2008. ودارت مناقشات مستفيضة عن الاستعراض المقترح لسياسة التقييم في الصندوق ونطاقه. وتمت الموافقة على إجراء استعراض الأقران لمكتب التقييم، الذي سيعقبه استعراض شامل لسياسة التقييم، وهو ما سيسترشد على النحو المناسب بنتائج استعراض الأقران. غير أنه جرى الاتفاق على أن على اللجنة إجراء المزيد من المداولات ورفع تقرير عن ذلك إلى المجلس في ديسمبر/كانون الأول، بغرض توفير المزيد من المعلومات بشأن الاختصاصات والأشكال المتعلقة بإجراء استعراض الأقران. كما ستستعرض إجراءات تعيين وإعادة تعيين مدير المكتب، وستُرفع توصيات بهذا الشأن إلى المجلس في دورته في ديسمبر/كانون الأول.

زاي - تقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدابير الإدارة (البند 8 من جدول الأعمال)

11- استعرض المجلس التقرير الخامس لرئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدابير الإدارة (الوثيقة EB 2008/94/R.6 وضميمتها)، بما في ذلك تعليقات مكتب التقييم. وأعرب المجلس عن تقديره للسمات الجديدة التي أُضيفت هذا العام وأقر مرة أخرى بالدور الهام الذي يضطلع به التقرير المذكور كأداة للرصد والإشراف بالنسبة للمجلس والإدارة على حد سواء. وأثنى المجلس على أداء الإدارة بالنظر إلى أن نسبة 90 في المائة من التوصيات الناشئة عن اتفاقات نقطة الإنجاز قد أُدرجت بالفعل ضمن أنشطة الصندوق. كما رحب المدراء بالتركيز على الموضوعات العامة للاستدامة والابتكار، التي أبرزت المبادرات المتخذة لضمان الأثر المستدام لمشروعات الصندوق وبرامجه وتعميم الابتكار في الهياكل والعمليات القائمة. وما تزال مسائل الرصد والتقييم، والتدريب وبناء القدرات، والتمايز بين الجنسين، وإدارة الموارد الطبيعية من بين الموضوعات الشديدة الأهمية التي تتطلب المزيد من التحسين. وفي هذا الصدد، أبلغ المجلس أن هناك التزاماً قوياً من جانب الإدارة بالعناية بأمر هذه القضايا.

حاء - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية (البند 9 من جدول الأعمال)

(أ) أفريقيا الشرقية والجنوبية

بوروندي

12- استعرض المجلس التنفيذي برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لبوروندي، (الوثيقة EB 2008/94/R.7 وضميمتها، اللتان سيتم توحيدهما في الوثيقة EB 2008/94/R.7/Rev.1). وأثنى المجلس على عملية المشاورات المكثفة التي أجريت وعلى جودة الوثيقة. وأحاط المجلس علماً بالهدف الطموح المتمثل في زيادة الإنتاج الزراعي بمقدار الضعف في مناطق المشروع، وكذلك بالتوضيح المقدم بأن تحقيقه ممكن للمجموعة المستهدفة المؤلفة من 200 000 أسرة على ضوء انخفاض قاعدة الإنتاج حالياً في البلد. وأوضح أن الإشراف المباشر سيطبق على جميع المشروعات الجديدة، وأن فريق الحضور القطري للصندوق في رواندا يضطلع أيضاً ببعض المهام المتعلقة

بتمثيل الصندوق في بوروندي. كما قدم توضيح بشأن تركيز السكان على المتطلبات الغذائية الأساسية: فيبعد أن يتم معالجة هذه المتطلبات بما فيه الكفاية، يمكن أن تشمل المشروعات الجديدة تنمية الطاقة الريفية، مثل الغاز الحيوي المنزلي، بناءً على الخبرات ذات الصلة من المنطقة. وأبلغ المجلس بأنه قد تم تطبيق استهداف برنامج الأغذية العالمي في اختيار مناطق المشروع، وأن خطر نقص توفر الأراضي للعائدين سيُعالج من خلال إعادة توزيع أراضي الري المستصلحة، وتعزيز دور لجان تنمية المجتمع المحلي، وتوفير خدمات الدعم القانوني المتنقلة إلى النساء.

(ب) آسيا والمحيط الهادي

فبييت نام

13- استعرض المجلس التنفيذي برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لفبييت نام (الوثيقة EB 2008/94/R.8 وضميمتها، اللتان سيتم توحيدهما في الوثيقة EB 2008/94/R.8/Rev.1). وأقرّ بأنّ الأهداف الاستراتيجية للبرنامج تتواءم مع أولويات حكومة فبييت نام وتسمح بإقامة شراكات مع الشركاء الإنمائيين في البلد. وكانت النقاط الرئيسية التي أثارها المجلس: (1) ضرورة بيان المزايا النسبية للصندوق في البلد وارتباطاتها المنطقية مع الأهداف الاستراتيجية؛ (2) توضيح مخرجات المشروع لتسهيل رصد التنفيذ؛ (3) الحاجة إلى مصادر أساسية للمعلومات؛ (4) تقدير مسألة إدراج جدول أعمال تغير المناخ. وقد أدلى أعضاء المجلس بملاحظات محددة تتعلق بقضايا ضرورة تعزيز نظم المعلومات السوقية؛ وتبادل الخبرات بشأن الدفع مقابل الخدمات البيئية؛ مواعمة جميع الأنشطة مع عمليات التخطيط التي تقوم بها الحكومة؛ وإدراج عمليات التخطيط للبرامج والمشروعات ضمن خطة الحكومة للتنمية الاجتماعية الاقتصادية. كما لاحظ المجلس انتداب مدير البرنامج القطري. وقد قدم إيضاح بأنّ برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية قد وُضع في صيغته النهائية بالاشتراك مع حكومة فبييت نام. وأبلغ المجلس بأنّ مسألة دفع ثمن مقابل الخدمات البيئية قد تم تجريبيها في إطار "برنامج وضع آليات لمكافأة فقراء المرتفعات لما يقدمونه من خدمات للبيئة" الممول من خلال منحة إقليمية، والذي ينفذه المركز العالمي للحراة الزراعية، وبأنه سيجري تنفيذ أنشطة ضمن مشروعات القادمة لفبييت نام التي يجري إعدادها. كما أوضح أن التنسيق مع عمليات التخطيط الحكومية يبدأ بمواعمة توقيت البرامج والمشروعات مع خطة الحكومة للتنمية الاجتماعية الاقتصادية وذلك على مستوى البلديات والمناطق والمقاطعات، ومن خلال دمج التنفيذ ضمن المؤسسات القائمة في المقاطعات. وستؤخذ التعليقات التي أدلى بها المجلس في الاعتبار أثناء تنفيذ البرنامج.

(ج) أمريكا اللاتينية والكاربيبي

البرازيل

14- استعرض المجلس برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للبرازيل (الوثيقة EB 2008/94/R.9 وضميمتها، اللتان سيتم توحيدهما في الوثيقة EB 2008/94/R.9/Rev.1). وقد أثنى المدراء التنفيذيون على جودة البرنامج، ولا سيما استجابته لتوصيات تقييم البرنامج القطري، وعلى أهمية عملية التشاور الواسعة النطاق والقائمة على المشاركة التي شكلت جزءاً أساسياً من إعدادها، على نحو ضمن الملكية القطرية له. وأيد المجلس تركيز البرنامج على الإقليم الشمالي الشرقي، بالنظر إلى حجم البلد ولكونه الإقليم الذي يوجد فيه أعلى تركيز للفقر الريفي. وأعرب المدراء عن ارتياحهم للاهتمام الخاص بإدارة المعرفة وحوار السياسات. وطلب المجلس توضيح مسؤوليات

المكاتب القطرية في البرازيل، بغية تفادي الازدواجية في العمل مع ما يقوم به المقر. وأعلن ممثل البرازيل أن المقترحات التي تضمنها البرنامج تتواءم مع الاستراتيجيات والسياسات الوطنية، وأعرب عن موافقة بلده على التركيز على الإقليم الشمالي الشرقي، وأفاد بأن حكومة البرازيل تود أن يقوم الصندوق باستكشاف إمكانيات العمل في مناطق أخرى، ولا سيما في الشمال وفي منطقة الأمازون. وشدد أيضاً على أهمية إنشاء مكتب في البرازيل من أجل تعزيز العلاقة بين الصندوق وبلاده. كما أشار إلى أن الحكومة الوطنية تعتبر أن مشاركة الصندوق في إدارة المعرفة وحوار السياسات أكثر أهمية حتى من تمويل المشروعات، على أهمية ما يقدمه الصندوق من تمويل للحكومات المحلية (دون الوطنية).

طاء - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات (البند 10 من جدول الأعمال)

15- استعرض المجلس الوثائق الخاصة بالموارد المتاحة لعقد الالتزامات (الوثيقة EB 2008/94/R.10 وضميمتها) في هذه الدورة. وبالنظر إلى أن مجموع التدفقات الصافية من 1 يناير/كانون الثاني حتى 31 أغسطس/آب 2008 يقدر بنحو 263.7 مليون دولار أمريكي، وأن مجموع التزامات القروض والمنح المقترحة على الدورة الحالية للمجلس التنفيذي يبلغ نحو 234 مليون دولار أمريكي، مما يعني أن المجموع الكلي للسنة حتى هذا التاريخ هو 321.5 مليون دولار أمريكي، فقد وافق المجلس على استخدام مبلغ إضافي من سلطة الالتزام بالموارد مقدماً يصل إلى 57.8 مليون دولار أمريكي.

ياء - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها (البند 11 من جدول الأعمال)

(أ) أفريقيا الغربية والوسطى

(1) الكاميرون: مشروع دعم تنمية التمويل الصغري الريفي

16- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.11 وضميمتها وضماداتها الهامة واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الكاميرون قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثمانية ملايين وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (8 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 أغسطس/آب 2048 وأن يتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الكاميرون منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها مائة وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (130 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(2) الكونغو: مشروع التنمية الريفية في دوائر ليكوالا وبول وسانغا

17- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.12 وضميمتها وضماداتها الهامة واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الكونغو منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها خمسة ملايين ومائتين وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 250 000 وحدة حقوق سحب خاصة) وأن تخضع لأي شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

(3) السنغال: مشروع دعم سلاسل القيمة الزراعية

18- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.13 وضميمتها وضماناتها الهامة واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية السنغال قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها تسعة ملايين ومائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (9 100 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 يوليو/تموز 2048، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75) سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

وقرر كذلك: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية السنغال منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها مائة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (170 000 وحدة حقوق سحب خاصة) وأن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

(ب) أفريقيا الشرقية والجنوبية

(1) مدغشقر: مشروع دعم منظمات المزارعين المهنية والخدمات الزراعية

19- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.14 واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مدغشقر قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها أحد عشر مليوناً وأربعمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (11 450 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، يستحق السداد في أو قبل 1 مارس/آذار 2048، وأن يتحمل رسم خدمة بمعدل ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مدغشقر منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثلاثمائة وعشرين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (320 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(2) موزامبيق: برنامج ترويج الأسواق الريفية

20- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.15 وضماناتها الهامة، واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية موزامبيق قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها تسعة عشر مليوناً ومائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (19 100 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 1 يونيو/حزيران 2048 ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(3) رواندا: مشروع الإدارة المجتمعية لمستجمعات المياه في كيريهي

21- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.16 وضميمتها و ضماناتها الهامة، واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية رواندا منحةً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثلاثة عشر مليون وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (13 050 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(ج) آسيا والمحيط الهادي

(1) إندونيسيا: مشروع البرنامج الوطني للتمكين المجتمعي في المناطق الريفية

22- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.17 وضميمتها و ضماناتها الهامة واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية إندونيسيا قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها اثنين وأربعين مليوناً وثلاثة وثلاثين ألفاً وثلاثمائة وحدة حقوق سحب خاصة (42 033 300 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 1 سبتمبر/أيلول 2048، ويتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية إندونيسيا منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها مائتين وستة وأربعين ألفاً وثمانمائة وحدة حقوق سحب خاصة (246 800 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(2) فيرغيزستان: مشروع الاستثمارات والخدمات الزراعية

23- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.18، واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فيرغيزستان منحةً بعملات متنوعة تعادل قيمتها خمسة ملايين وخمسمائة وثمانية وثمانين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 588 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(د) أمريكا اللاتينية والكاريبي

(1) كوستاريكا: البرنامج الوطني للتنمية الريفية وتنمية الأعمال

24- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.19 وضميمتها و ضماناتها الهامة، واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية كوستاريكا قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها خمسة ملايين وثمانمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 850 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 أكتوبر/تشرين الأول 2026 وأن يتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري السنوي الذي يحدده

الصندوق سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة للمجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

(هـ) الشرق الأدنى وشمال أفريقيا

(1) ألبانيا: برنامج من الجبل إلى الأسواق

25- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.20 وضميمتها وضمائماتها الهامة واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية ألبانيا قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها خمسة ملايين وثمانمائة وستين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (5 860 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 1 أغسطس/آب 2028، وذلك بسعر فائدة قدره نصف سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية ألبانيا منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها مائتين وستين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (260 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(2) جورجيا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التنمية الريفية في المناطق الجبلية والمرتفعات (القرض

رقم GE-543) - تعديل اتفاقية القرض

26- نظر المجلس التنفيذي في تعديل اتفاقية القرض وإعادة تخصيص حصيلة القرض المتعلق ببرنامج التنمية الريفية في المناطق الجبلية والمرتفعات كما هو وارد في الوثيقة EB 2008/94/R.21 ووافق عليه.

(3) مولدوفا: برنامج التسويق والخدمات المالية الريفية

27- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.22 وضميمتها وضمائماتها الهامة واعتمد القرارين التاليين.

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مولدوفا قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثمانية ملايين ومائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (8 100 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 1 يونيو/حزيران 2048 وأن يتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مولدوفا منحة بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثلاثمائة وأربعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (340 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

(4) السودان: مشروع تنمية سبل المعيشة في جنوب السودان

28- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.23 وضميمتها، واعتمد القرار التالي.

"قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية السودان منحةً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثمانية ملايين وستمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (8 600 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأي شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

29- وأقر المجلس المنحة المقترحة لتقديمها للسودان، التي لم تُستكمل المفاوضات بشأنها قبل أن ينظر فيها، شريطة إنجاز هذه المفاوضات. وفي حال نشوء أي تغييرات مهمة في الشروط المعروضة على هذه الدورة خلال المفاوضات، تعرض تلك التغييرات على المجلس في دورة مقبلة، قبل التوقيع على اتفاقية المنحة ذات الصلة.

(و) مذكرة رئيس الصندوق: تعديل ترتيبات الإشراف

30- نظر المجلس التنفيذي في الاقتراح الوارد في الوثيقة EB 2008/94/R.24 ووافق على تغيير ترتيبات الإشراف في 56 مشروعاً مدرجاً في الجدول الوارد في الصفحات 4-6 من تلك الوثيقة، حيث سيتم استبدال المؤسسة المتعاونة بالإشراف المباشر من قبل الصندوق. وسيتم تعديل اتفاقيات القروض ذات الصلة، كما سيتم إلغاء تعيين المؤسسات المتعاونة المعنية.

(ز) استجابة الصندوق للزيادات في أسعار الأغذية

(1) مذكرة رئيس الصندوق بشأن إدخال تعديلات على اتفاقيتي القرض والتمويل الخاصتين:

(1) بمشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو (القرض رقم HN-743) في

جمهورية هندوراس؛ (2) ومشروع إدماج صغار المنتجين في سلاسل القيمة والنفاز السوقي

(القرض رقم NI-729 والمنحة رقم DSF 8009-NI) في جمهورية نيكاراغوا

31- نظر المجلس في مذكرة رئيس الصندوق بشأن إدخال تعديلات على اتفاقية القرض الخاصة بمشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو في جمهورية هندوراس وعلى اتفاقية التمويل الخاصة بمشروع إدماج صغار المنتجين في سلاسل القيمة والنفاز السوقي في جمهورية نيكاراغوا (الوثيقة EB 2008/94/R.25)، واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية هندوراس قرضاً تكميلياً بعملات متنوعة تعادل قيمتها مليون وأربعمائة وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (1 430 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 نوفمبر/تشرين الثاني 2047، وأن يتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام التي وافق عليها المجلس التنفيذي في دورته الثانية والتسعين المنعقدة في ديسمبر/كانون الأول 2007.

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية نيكاراغوا قرضاً تكميلياً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثلاثمائة وتسعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (390 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يستحق في موعد غايته 1 أغسطس/آب 2047 وأن يتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام التي وافق عليها المجلس التنفيذي في دورته الحادية والتسعين في سبتمبر/أيلول 2007.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية نيكاراغوا منحة تكميلية بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثلاثمائة وتسعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (390 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط

وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام التي وافق عليها المجلس التنفيذي في دورته الحادية والتسعين في سبتمبر/أيلول 2007.

(2) تحديث استجابة الصندوق الفورية للزيادات في أسعار الأغذية

32- أحاط المجلس بما ورد في الوثيقة EB 2008/94/R.38 من معلومات بشأن المبادرات الجارية والمزمعة للاستجابة لزيادات أسعار الأغذية.

كاف - اقتراحات المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها (البند 12 من جدول الأعمال)

(أ) منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز ومنظمات دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

33- نظر المجلس التنفيذي في اقتراحات المنح الواردة في الوثيقة EB 2008/94/R.26 ووافق، باتخاذ القرارات التالية، على دعم ثلاثة برامج للبحوث الزراعية والتدريب ستنفذ من خلال مراكز ومنظمات لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية:

"قرر: أن يقوم الصندوق، بهدف التمويل الجزئي لشراكة إدارة معارف التمويل الريفي - المرحلة الثانية، بتقديم منحة لا تتجاوز مليون وثلاثمائة ألف دولار أمريكي (1 300 000 دولار أمريكي) إلى مؤسسة غاتسبي الكينية لبرنامج لمدة ثلاث سنوات على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المعروضة هنا على المجلس التنفيذي.

قرر كذلك: أن يقوم الصندوق، بهدف التمويل الجزئي للتعزير المؤسسي لهيئة الزراعة الأسرية التابعة للسوق المشتركة للجنوب، بتقديم منحة لا تتجاوز مليون وثمانين ألف دولار أمريكي (1 080 000 دولار أمريكي) إلى هيئة الزراعة الأسرية التابعة للسوق المشتركة للجنوب لبرنامج لمدة ثلاث سنوات على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المعروضة هنا على المجلس التنفيذي.

قرر كذلك: أن يقوم الصندوق، بهدف التمويل الجزئي لدعم صياغة مبادئ توجيهية لسياسة أفريقية للأراضي وتنفيذها، بتقديم منحة لا تتجاوز سبعمائة وخمسين ألف دولار أمريكي (750 000 دولار أمريكي) إلى لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا لبرنامج لمدة سنتين على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المعروضة هنا على المجلس التنفيذي.

(ب) منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مركز دولي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

34- نظر المجلس التنفيذي في المعلومات الواردة في الوثيقة EB 2008/94/R.27 وأقر، باعتماده القرار التالي، دعم برنامج بحوث وتدريب زراعي ينفذ من خلال مركز تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية:

"قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لبرنامج تعزيز الابتكار الريفي من خلال الاستثناس التشاركي للأشجار في أفريقيا الغربية والوسطى، منحة لا تتجاوز مليوناً ومائتي ألف دولار أمريكي (1 200 000 دولار أمريكي) إلى المركز العالمي للحراثة الزراعية من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات وفقاً

لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

(ج) منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح القطرية إلى منظمة جهود المرأة الأوغندية لإنقاذ الأيتام من أجل تعزيز القدرة المؤسسية، وتعبئة الموارد، وتوسيع الخدمات المالية الريفية

35- نظر المجلس التنفيذي في المعلومات الواردة في الوثيقة EB 2008/94/R.28 واعتمد المنحة المقترحة باعتماد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق، في سبيل التمويل الجزئي لتعزيز القدرة المؤسسية، وتعبئة الموارد، وتوسيع الخدمات المالية الريفية، منحة لا تتجاوز ستمائة وثمانين ألف دولار أمريكي (680 000 دولار أمريكي) لمنظمة جهود المرأة الأوغندية لإنقاذ الأيتام من أجل برنامج يستغرق ثلاث سنوات وذلك بشروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام المعروضة على المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة."

لام - أنشطة المشروعات المزمعة (البند 13 من جدول الأعمال)

36- ونظر المجلس في وثيقة أنشطة المشروعات المزمعة في الفترة 2008-2009 (الوثيقة EB 2008/94/R.29) وأحاط علماً بما ورد فيها من معلومات بشأن المشروعات والبرامج المدرجة في الذخيرة وفي برامج الفرص الاستراتيجية القطرية التي استعرضت حتى هذا التاريخ والمزمع تنفيذها من أجل عرضها على دورات المجلس المقبلة.

ميم - تنقيح هيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق (البند 14 من جدول الأعمال)

37- استجابة لدعوة المجلس إلى إضفاء مزيد من التبسيط على عملية الإبلاغ عن النتائج في الصندوق، فقد عرضت الوثيقة EB 2008/94/R.30 الصيغة المنقحة لهيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق. واعتباراً من ديسمبر/كانون الأول عام 2008 فصاعداً، سيُدجج تقرير أداء الحافظة ضمن تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق لتوفير تقدير منفرد شامل لأداء الصندوق في مجالات الملاءمة، والفعالية الإنمائية، والفعالية والكفاءة التنظيميتين، مع الإبلاغ عن المؤشرات المحددة في إطار قياس النتائج في الصندوق.

نون - تقرير عن التجديد الثامن لموارد الصندوق (البند 15 من جدول الأعمال)

38- زود التقرير المتعلق بالتجديد الثامن لموارد الصندوق (الوثيقة EB 2008/94/R.31) المجلس بموجز عن المداولات التي شهدتها الدورتان الثانية والثالثة لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثامن لموارد الصندوق. ورحب المدراء بمساهمة الجمهورية اليمنية البالغة 1 مليون دولار أمريكي، والتي تشكل زيادة بنسبة 67 في المائة عن مساهمتها في التجديد السابق. كما أحاط المجلس علماً بالمعلومات المحدثة الشفوية عن القضايا المطروحة للاستعراض في الدورة الرابعة للهيئة التي ستعقد كما هو مزمع في 21-22 أكتوبر/تشرين الأول عام 2008.

سين - المسائل المالية (البند 16 من جدول الأعمال)

(أ) تقارير مرحلية

(1) تقرير عن وضع مساهمات التجديد السابع لموارد الصندوق

39- استعرض المجلس التنفيذي وضع مساهمات التجديد السابع لموارد الصندوق (الوثيقة EB 2008/94/R.32). وأبلغ المجلس أنه تم تلقي مدفوعات أخرى للتجديد السابع من كل من أرمينيا، وبلجيكا، وإندونيسيا، وماليزيا، وسوازيلند، وتونس، وزامبيا منذ وضع التقرير في صيغته النهائية في 30 يونيو/حزيران. ويصل مجموع المدفوعات الواردة حتى الآن إلى 395 مليون دولار أمريكي، وهو ما يعادل نسبة 62 في المائة من التعهدات. كما وافق المجلس على استخدام مساهمة تكملية قيمتها 300 000 يورو قدمتها ألمانيا، دعماً لتوسيع نطاق التخطيط الإنمائي في الصندوق.

(2) تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق في الفصل الثاني من عام 2008

40- استعرض المجلس التقرير بشأن حافظة استثمارات الصندوق للفصل الثاني من عام 2008 (الوثيقة EB 2008/94/R.33)، ولاحظ أن الحافظة قد حققت أداء إيجابياً خلال النصف الأول من عام 2008، حيث وصل صافي عائد الاستثمار خلال الفترة المذكورة إلى 39.5 مليون دولار أمريكي، وهو ما يمثل معدل عائد قدره 1.55 في المائة للأشهر الستة الأولى من العام. كما لاحظ المجلس، من المعلومات المحدثة الشفوية المقدمة، أن الحافظة سجلت أداء قوياً في الشهرين الأولين من الفصل الثالث لعام 2008، مما أسفر عن عائد استثمار قدره 72.5 مليون دولار أمريكي للفترة الواقعة بين يناير/كانون الثاني وأغسطس/آب من عام 2008، بما يمثل معدل عائد يبلغ 2.79 في المائة.

(ب) تقارير لجنة مراجعة الحسابات

(1) تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها المائة

41- أحاط المجلس وصادق على تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها المائة (الوثيقة EB 2008/94/R.34) المنعقد في 7 يوليو/تموز 2008. وقد استعرضت هذه اللجنة في هذا الاجتماع، ضمن جملة أمور، التقييم الخارجي لجودة مهمة المراجعة الداخلية للحسابات، وتنفيذ سياسة محاربة الفساد.

(2) تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الأول بعد المائة

42- أحاط المجلس وصادق على تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الأول بعد المائة (الوثيقة EB 2008/94/R.35) المنعقد في 8 سبتمبر/أيلول 2008. وقد استعرضت هذه اللجنة في هذا الاجتماع، ضمن جملة أمور، سياسة الصندوق بشأن إدارة المخاطر المؤسسية، وتقارير المراجع الخارجي.

عين - مسودة جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والثلاثين لمجلس المحافظين (البند 17 من جدول الأعمال)

43- وافق المجلس على مسودة جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والثلاثين لمجلس المحافظين (الوثيقة EB 2008/94/R.36) المزمع عقدها في 18-19 فبراير/شباط عام 2009.

فاء - مسائل أخرى (البند 18 من جدول الأعمال)

(أ) المبادرة الفرنسية من أجل شراكة عالمية للأمن الغذائي

44- تلقى المجلس معلومات محدثة من السيد François Marion، المدير التنفيذي الممثل لفرنسا، عن مبادرة الرئيس ساركوزي من أجل شراكة عالمية للأمن الغذائي، بما في ذلك المرفق المقترح لدعم التنمية الزراعية.

(ب) مذكرة تفاهم مع التحالف من أجل ثورة خضراء في أفريقيا

45- وافق المجلس على الأحكام الواردة في مذكرة التفاهم بين الصندوق، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، وبرنامج الأغذية العالمي، والتحالف من أجل ثورة خضراء في أفريقيا (الوثيقة EB 2008/94/R.37).

Document: EB2008/94/INF.7/Rev.1
Date: 11 September 2008
Distribution: Restricted
Original: Arabic/English
French/Spanish



Enabling poor rural people
to overcome poverty

المندوبون في الدورة الرابعة والتسعين
للمجلس التنفيذي

**Delegations at the
Ninety-fourth session of the
Executive Board**

**Délégations à la
quatre-vingt-quatorzième session
du Conseil d'administration**

**Delegaciones en el
94º período de sesiones de la
Junta Ejecutiva**

Executive Board — Ninety-fourth Session
Rome, 10-11 September 2008

For: Information

ALGERIA

Executive Board Director

Mohamed Larbi GHANEM
Chef de division de l'organisation de
la planification et des programmes
Ministère des finances
Alger

ARGENTINA

Executive Board Director

María del Carmen SQUEFF
Consejero
Representante Permanente Alternativa
de la República Argentina
ante el FIDA
Roma

BELGIUM

Executive Board Director

Martine VAN DOOREN
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
du Royaume de Belgique
auprès du FIDA
Rome

BRAZIL

Carlos Eduardo LAMPERT COSTA
Deputy Secretary for International Affairs
Ministry of Planning, Budget and
Management
Brasilia, D.F.

José Antonio MARCONDES DE CARVALHO
Ambassador
Permanent Representative of the
Federative Republic of Brazil
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Felipe HADDOCK LOBO GOULART
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Federative Republic of Brazil
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

CAMEROON

Executive Board Director

Médi MOUNGUI
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Cameroun
auprès du FIDA
Rome

CANADA

Kent VACHON
Counsellor (Development)
Alternate Permanent Representative
of Canada to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

CHINA

Executive Board Director

YANG Shaolin
Deputy Director-General
International Department
Ministry of Finance
Beijing

ZOU Ciyong
Director
International Department
Ministry of Finance
Beijing

LIU Fang
Deputy Director
International Department
Ministry of Finance
Beijing

GAO Peng
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

ZHANG Lei
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

DENMARK

Jeanineke Dahl KRISTENSEN
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative of
the Kingdom of Denmark to IFAD
Rome

Christina WIX WAGNER
Attaché
Department for Multilateral
Organizations
Royal Danish Embassy
Rome

EGYPT

Executive Board Director

Abdel Aziz MOHAMED HOSNI
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Arab Republic of Egypt
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Yasser SOROUR
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Arab Republic of Egypt
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

FINLAND

Executive Board Director

Riikka LAATU
Minister Counsellor
Permanent Representative
of the Republic of Finland
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Inka RÄSÄNEN
Programme Assistant
Embassy of the Republic
of Finland
Rome

FRANCE

Executive Board Director

François MARION
Chef du Bureau de l'Aide au
développement et des institutions
multilatérales de développement (DGTPE)
Ministère de l'économie, de
l'industrie et de l'emploi
Paris

Clarisse PAOLINI
Adjointe au Chef du Bureau de l'Aide au
développement et des institutions
multilatérales de développement (DGTPE)
Ministère de l'économie, de
l'industrie et de l'emploi
Paris

Jean-François CHARPENTIER
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République française
auprès de l'OAA
Rome

GERMANY

Executive Board Director

Heike KUHN
First Counsellor
Alternate Permanent Representative of
the Federal Republic of Germany
to IFAD
Rome

Sarah-Diana LÖW
Intern
Permanent Representation of the
Federal Republic of Germany
Rome

GREECE

Nike Ekaterini KOUTRAKOU
First Counsellor
Director
Emergency, Humanitarian
and Food Aid Division
Ministry of Foreign Affairs
Athens

GREECE (cont'd)

Emmanuel MANOUSSAKIS
Minister Plenipotentiary
for Agricultural Affairs
Alternate Permanent Representative
of the Hellenic Republic to IFAD
Rome

GUATEMALA

Executive Board Director

Francisco BONIFAZ RODRÍGUEZ
Embajador
Representante Permanente de la
República de Guatemala ante los
Organismos de las Naciones Unidas
Roma

Ileana RIVERA DE ANGOTTI
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República de Guatemala ante los
Organismos de las Naciones Unidas
Roma

INDIA

Executive Board Director

Sindhushree KHULLAR
Additional Secretary (Economic Affairs)
Department of Economic Affairs
Ministry of Finance
New Delhi

Ramalingam PARASURAM
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of India to the
United Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

INDONESIA

Executive Board Director

Hasanuddin IBRAHIM
Secretary-General
Department of Agriculture
Jakarta

INDONESIA (cont'd)

Siti Nugraha MAULUDIAH
Counsellor (Multilateral Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia to IFAD
Rome

Purnomo Ahmad CHANDRA
First Secretary (Multilateral Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

Ade CHANDRADIJAYA
Bureau of International Relations
Department of Agriculture
Jakarta

Danny RAHDIANSYAH
Third Secretary (Multilateral Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

ITALY

Executive Board Director

Augusto ZODDA
Adviser
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

JAPAN

Executive Board Director

Kazumasa SHIOYA
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative of
Japan to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Toshitaka NAKANO
First Secretary
Economic Section
Embassy of Japan
Rome

KUWAIT

Waleed AL-BAHAR
Regional Manager for Central Asia
and European Countries
Operations Department
Kuwait Fund for Arab
Economic Development
Kuwait City

Lama AHMED AL-SAQQAF
Permanent Representative of the
State of Kuwait to the United
Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

MALI

Executive Board Director

Mohammed Al Moustapha CISSÉ
Premier Conseiller
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade de la République
du Mali
Rome

MEXICO

Executive Board Director

Jorge Eduardo CHEN CHARPENTIER
Embajador
Representante Permanente de
los Estados Unidos Mexicanos
ante el FIDA
Roma

Diego Alonso SIMANCAS GUTIERREZ
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno
de los Estados Unidos Mexicanos
ante el FIDA
Roma

NETHERLANDS

A. M. Agnes VAN ARDENNE-VAN DER HOEVEN
Ambassador
Permanent Representative
of the Kingdom of the Netherlands
to the United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

NETHERLANDS (cont'd)

Executive Board Director

Theo VAN BANNING
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Kingdom of the Netherlands
to the United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

Eva OSKAM
Junior Professional Officer
Permanent Representation of the
Kingdom of the Netherlands to the
United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

Edmee MOOJEN
Intern
Permanent Representation of the
Kingdom of the Netherlands to the
United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

NIGERIA

Executive Board Director

Yaya O. OLANIRAN
Permanent Representative of the
Federal Republic of Nigeria
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

NORWAY

Executive Board Director

Arne B. HØNNINGSTAD
Ambassador
Permanent Representative of the
Kingdom of Norway to IFAD
Rome

PAKISTAN

Obeid Rubbani QURESHI
Joint Secretary
Economic Affairs Division
Ministry of Economic Affairs
and Statistics
Islamabad

PAKISTAN (cont'd)

Aamir Ashraf KHAWAJA
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

QATAR

Akeel HATOOR
Adviser
Embassy of the State
of Qatar
Rome

REPUBLIC OF KOREA

Executive Board Director

SEO Hae-dong
First Secretary
Alternate Permanent Representative of the
Republic of Korea to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

SAUDI ARABIA

Tareq Abdulkarim ALDRIWEESH
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Kingdom of Saudi Arabia
to FAO
Rome

SOUTH AFRICA

Executive Board Director

Njabulo NDULI
Director General
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Land Affairs
Pretoria

SOUTH AFRICA (cont'd)

Duncan SEBEFELO
Counsellor (Multilateral Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of South Africa
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

SPAIN

Vera Cruz SOLER DEL CAMPO
Primer Secretario
Embajada de España
Roma

SWEDEN

Executive Board Director

Amalia GARCIA-THÄRN
Minister Counsellor
Permanent Representative
of the Kingdom of Sweden
to IFAD and WFP
Rome

SWITZERLAND

Executive Board Director

Pio WENNUBST
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la Confédération suisse auprès
de la FAO, du FIDA et du PAM
Rome

UNITED ARAB EMIRATES

Obeid Ali Mirghani HASSAN
Press Officer
Embassy of the United
Arab Emirates
Rome

UNITED KINGDOM

Executive Board Director

Elizabeth NASSKAU
Deputy Permanent Representative of
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

UNITED STATES

Executive Board Director

Elizabeth H. MORRIS
Deputy Director
Office of Multilateral
Development Banks
Department of the Treasury
Washington, D.C.

Andrew VELTHAUS
International Economist
Office of Multilateral
Development Banks
Department of the Treasury
Washington, D.C.

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Executive Board Director

Luis Arias BELLORÍN
Vicepresidente de Cooperación y
Financiamiento Internacional
Banco de Desarrollo Económico y
Social de Venezuela (BANDES)
Caracas

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN
Embajadora
Representante Permanente de
la República Bolivariana de
Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

مراقبون
OBSERVER
OBERVATEUR
OBSERVADOR

SUDAN

Observer

Mohamed Eltayeb ELFAKI EL NOR
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative of the
Republic of the Sudan to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي

العنوان	البند من جدول الأعمال	رقم الوثيقة
جدول الأعمال	2	EB 2008/94/R.1
برنامج عمل الدورة		EB 2008/94/R.1/Add.1
سياسة الصندوق بشأن تحسين الوصول إلى الأراضي وأمن حيازتها	3	EB 2008/94/R.2 + C.R.P.1
الأولويات الاستراتيجية لبرنامج العمل المستند إلى النتائج، واعتماد تمويل تجهيز البرامج، والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق ومكتب التقييم فيه لعام 2009	4	EB 2008/94/R.3
سياسة الصندوق بشأن إدارة المخاطر المؤسسية	5	EB 2008/94/R.4
تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الثانية والخمسين	7	EB 2008/94/R.5
تقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدبير الإدارة	8	EB 2008/94/R.6 + Add.1
بوروندي: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	9(أ)	EB 2008/94/R.7 + Add.1*
فبييت نام: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	9(b)	EB 2008/94/R.8 + Add.1**
البرازيل: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	9(c)	EB 2008/94/R.9 + Add.1**
الموارد المتاحة لعقد الالتزامات	10	EB 2008/94/R.10 + Add.1
الكاميرون: مشروع دعم تنمية التمويل الصغري الريفي	11(a)(i)	EB 2008/94/R.11 + Add.1 + Sup.1
الكونغو: مشروع التنمية الريفية في دوائر ليكوالا وبول وسانغا	11(a)(ii)	EB 2008/94/R.12 + Sup.1
السنغال: مشروع دعم سلاسل القيمة الزراعية	11(a)(iii)	EB 2008/94/R.13 + Corr.1 + Sup.1
مدغشقر: مشروع دعم المنظمات المهنية والخدمات الزراعية	11(b)(i)	EB 2008/94/R.14
موزامبيق: برنامج ترويج الأسواق الريفية	11(b)(ii)	EB 2008/94/R.15 + Sup.1
رواندا: مشروع الإدارة المجتمعية لمستجمعات المياه في كيريهي	11(b)(iii)	EB 2008/94/R.16 + Add.1 + Sup.1
إندونيسيا: مشروع البرنامج الوطني للتمكين المجتمعي في المناطق الريفية	11(c)(i)	EB 2008/94/R.17 + Add.1 + Sup.1
قيرغيزستان: مشروع الاستثمارات والخدمات الزراعية	11(c)(ii)	EB 2008/94/R.18
كوستاريكا: البرنامج الوطني للتنمية الريفية وتنمية الأعمال	11(d)	EB 2008/94/R.19 + Add.1 + Sup.1
ألبانيا: برنامج من الجبل إلى الأسواق	11(e)(i)	EB 2008/94/R.20 + Add.1 + Sup.1
جورجيا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التنمية الريفية في المناطق الجبلية والمرتفعات - تعديل اتفاقية القرض وإعادة تخصيص حصيلته	11(e)(ii)	EB 2008/94/R.21
مولدوفا: برنامج التسويق والخدمات المالية الريفية	11(e)(iii)	EB 2008/94/R.22 + Add.1 + Sup.1
السودان: مشروع تنمية سبل المعيشة في جنوب السودان	11(e)(iv)	EB 2008/94/R.23 + Add.1
مذكرة الرئيس: تعديل ترتيبات الإشراف	11(f)	EB 2008/94/R.24

العنوان	البند من جدول الأعمال	رقم الوثيقة
مذكرة رئيس الصندوق بشأن إدخال تعديلات على اتفاقيتي القرض والتمويل الخاصتين: (1) بمشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو (القرض رقم 743-HN) في جمهورية هندوراس؛ (2) ومشروع إِمَاج صغار المنتجين في سلاسل القيمة والنفاذ السوقي (القرض رقم 729-NI والمنحة رقم DSF-8009-NI) في جمهورية نيكاراغوا	11(g)(i)	EB 2008/94/R.25
تحديث لاستجابة الصندوق الفورية للزيادات في أسعار الأغذية	11(g)(ii)	EB 2008/94/R.38
منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز ومنظمات دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية	12(a)	EB 2008/94/R.26
منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مركز دولي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية	12(b)	EB 2008/94/R.27
منحة مقترح تقديمها في إطار نافذة المنح القطرية إلى منظمة جهود المرأة الأوغندية لإنقاذ الأيتام من أجل تعزيز القدرة المؤسسية، وتعبئة الموارد، وتوسيع الخدمات المالية الريفية	12(c)	EB 2008/94/R.28
أنشطة المشروعات المزمعة 2009-2008	13	EB 2008/94/R.29
تفقيح هيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق	14	EB 2008/94/R.30
تقرير عن الدوريتين الثانية والثالثة لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثامن لموارد الصندوق	15	EB 2008/94/R.31
تقرير عن وضع مساهمات التجديد السابع لموارد الصندوق	16(a)(i)	EB 2008/94/R.32
تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق للفصل الثاني من عام 2008	16(a)(ii)	EB 2008/94/R.33
تقرير لجنة مراجعة الحسابات	16(b)(i)	EB 2008/94/R.34
تقرير لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الواحد بعد المائة	16(b)(ii)	EB 2008/94/R.35
مسودة جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والثلاثين لمجلس المحافظين	17	EB 2008/94/R.36
مذكرة تفاهم بين منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، وبرنامج الأغذية العالمي والتحالف من أجل ثورة خضراء في أفريقيا	18(b)	EB 2008/94/R.37
ترتيبات الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي		EB 2008/94/INF.1
التقرير الأولي عن إدارة المخاطر المؤسسية في الصندوق		EB 2008/94/INF.2
شروط الإقراض وأوضاعه التي يطبقها الصندوق: أسعار الفائدة لعام 2009 على القروض المقدمة بشروط عادية وشروط متوسطة		EB 2008/94/INF.3
تقرير عن وضع المتأخرات من مدفوعات سداد أصول القروض وفوائدها ورسوم خدمتها		EB 2008/94/INF.4
تقرير أمانة الائتلاف الدولي المعني بالأراضي		EB 2008/94/INF.5
قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الرابعة والتسعين للمجلس التنفيذي		EB 2008/94/INF.6
تقرير إضافي عن إدارة المخاطر المؤسسية في الصندوق		EB 2008/94/INF.8
موجز مقترحات المشروعات والبرامج والمنح التي ناقشها المجلس التنفيذي		EB 2008/94/INF.9**

* بالفرنسية فقط.

** بالإنجليزية فقط.

Document: EB 2008/94/R.1/Rev.1
Agenda: 2
Date: 10 September 2008
Distribution: Public
Original: English

A

تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

جدول الأعمال

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والتسعون
روما، 10 - 11 سبتمبر/أيلول 2008

للموافقة

جدول الأعمال

- 1 - افتتاح الدورة
- 2 - اعتماد جدول الأعمال
- 3 - سياسة الصندوق بشأن تحسين الوصول إلى الأراضي وضمان الحيازات
- 4 - الأولويات الاستراتيجية لبرنامج العمل المستند إلى النتائج واعتماد تمويل تجهيز البرامج والميزانيتين الإدارية والرأسمالية للصندوق ومكتب التقييم فيه للعام 2009
- 5 - سياسة الصندوق بشأن إدارة المخاطر المؤسسية
- 6 - معلومات محدثة شفوية عن خطة العمل: إصلاح الموارد البشرية
- 7 - تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الثانية والخمسين
- 8 - تقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدبير الإدارة
- 9 - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية
 - (أ) أفريقيا الشرقية والجنوبية
بوروندي
 - (ب) آسيا والمحيط الهادي
فييت نام
 - (ج) أمريكا اللاتينية والكاريبي
البرازيل
- 10 - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات
- 11 - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها
 - (أ) أفريقيا الغربية والوسطى
 - (1) الكاميرون: مشروع دعم تنمية التمويل الصغري الريفي
 - (2) الكونغو: مشروع التنمية الريفية في دوائر ليكوالا وبول وسانغا
 - (3) السنغال: مشروع دعم سلاسل القيمة الزراعية
 - (ب) أفريقيا الشرقية والجنوبية
 - (1) مدغشقر: مشروع دعم المنظمات المهنية والخدمات الزراعية
 - (2) موزامبيق: برنامج ترويج الأسواق الريفية
 - (3) رواندا: مشروع الإدارة المجتمعية لمستجمعات المياه في كيريهي
 - (ج) آسيا والمحيط الهادي
 - (1) إندونيسيا: دعم الصندوق للبرنامج الوطني للتمكين المجتمعي في المناطق الريفية
 - (2) قيرغيزستان: مشروع الاستثمارات والخدمات الزراعية

- (د) أمريكا اللاتينية والكاريبي
كوستاريكا: البرنامج الوطني للتنمية الريفية وتنمية الأعمال
- (هـ) الشرق الأدنى وشمال أفريقيا
- (1) ألبانيا: برنامج من الجبل إلى الأسواق
- (2) جورجيا: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التنمية الريفية في المناطق الجبلية والمرتفعات (القرض رقم 543-GE) - تعديل اتفاقية القرض
- (3) مولدوفا: برنامج التسويق والخدمات المالية الريفية
- (4) السودان: مشروع تنمية سبل المعيشة في جنوب السودان
- (و) مذكرة رئيس الصندوق: تعديل ترتيبات الإشراف
- (ز) استجابة الصندوق للزيادات في أسعار الأغذية
- (1) مذكرة رئيس الصندوق بشأن إدخال تعديلات على اتفاقيتي القرض والتمويل الخاصتين: (1) بمشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو (القرض رقم 743-HN) في جمهورية هندوراس؛ (2) ومشروع إدماج صغار المنتجين في سلاسل القيمة والنفاد السوقي (القرض رقم 729-NI والمنحة رقم DSF 8009-NI) في جمهورية نيكاراغوا
- (2) تحديث استجابة الصندوق الفورية للزيادات في أسعار الأغذية
- 12 - اقتراحات المنح المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها
- (أ) منح مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مراكز ومنظمات دولية لا تساندها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية
- (ب) منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مركز دولي تسانده الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية
- (ج) منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح القطرية إلى منظمة "جهود المرأة الأوغندية لإنقاذ الأيتام" من أجل تعزيز القدرة المؤسسية، وتعبئة الموارد، وتوسيع الخدمات المالية الريفية
- 13 - أنشطة المشروعات المزمعة
- 14 - تنقيح هيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق
- 15 - تقرير عن التجديد الثامن لموارد الصندوق
- 16 - المسائل المالية
- (أ) تقارير مرحلية
- (1) تقرير عن وضع مساهمات التجديد السابع لموارد الصندوق
- (2) تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق في الفصل الثاني من العام 2008
- (ب) تقارير لجنة مراجعة الحسابات
- (1) تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها المائة
- (2) تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الواحد بعد المائة

17 - مسودة جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والثلاثين لمجلس المحافظين

18 - مسائل أخرى

(أ) المبادرة الفرنسية من أجل شراكة عالمية للأمن الغذائي

(ب) مذكرة تفاهم مع التحالف من أجل ثورة خضراء في أفريقيا

